



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 July 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 118(b) повестки дня

Укрепление системы Организации

Объединенных Наций: центральная роль
системы Организации Объединенных Наций
в глобальном управлении

Австрия, Албания, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сальвадор, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония и Ямайка: проект резолюции

Роль Организации Объединенных Наций в глобальном экономическом регулировании

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 65/94 от 8 декабря 2010 года и 66/256 от 16 марта 2012 года,

вновь заявляя о своем уважении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание жизненно важное значение всеохватной, транспарентной и эффективной многосторонней системы для более эффективного решения неотложных глобальных проблем современности, признавая универсальный характер Организации Объединенных Наций и вновь подтверждая свое обязательство поощрять и повышать эффективность и результативность системы Организации Объединенных Наций,



вновь подтверждая роль и авторитет Генеральной Ассамблеи в глобальных вопросах, представляющих интерес для международного сообщества, как они определены в Уставе,

принимая во внимание, что Организация Объединенных Наций, и в частности Генеральная Ассамблея, является универсальным и всеохватным многосторонним форумом, что придает беспрецедентную ценность ее дискуссиям и ее решениям по глобальным вопросам, представляющим интерес для международного сообщества,

напоминая о Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и ссылаясь на ее итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»¹, а также напоминая обо всех крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях, в частности о Международной конференции по финансированию развития²; Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса³ и Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития⁴, и последующей деятельности по выполнению их решений и ссылаясь на их итоговые документы,

признавая важность эффективного глобального экономического регулирования для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и вновь подтверждая свое обязательство активизировать усилия по достижению этих целей к 2015 году,

признавая также необходимость решения взаимосвязанных социально-экономических проблем, поощрения поступательного, всеохватного и справедливого роста и устойчивого развития и укрепления механизмов, уменьшающих неравенство,

принимая во внимание, что глобальное экономическое регулирование во все более взаимосвязанном мире имеет чрезвычайно большое значение для успеха национальных усилий по достижению цели устойчивого развития во всех странах и что, несмотря на предпринимавшиеся на протяжении ряда лет усилия, по-прежнему необходимо продолжать совершенствовать глобальное экономическое регулирование и укреплять роль Организации Объединенных Наций в этом отношении,

признавая роль региональных комиссий и региональных и субрегиональных банков развития в поддержании стратегического диалога между странами на региональном уровне по макроэкономическим, финансовым и торговым вопросам и вопросам развития и важность других региональных, межрегиональных и субрегиональных инициатив и механизмов, в том числе интеграционных

¹ Резолюция 66/288, приложение.

² Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Резолюция 63/239, приложение.

⁴ Резолюция 63/303, приложение.

процессов, направленных на поощрение развития и сотрудничества между их членами,

отмечая чрезвычайную важность неустанных усилий многосторонних учреждений, в частности системы Организации Объединенных Наций, по выработке общих решений глобальных проблем и значение межправительственных групп, которые выносят рекомендации по вопросам политики или принимают стратегические решения, имеющие глобальные последствия, и признавая пользу от активизации взаимодействия с этими группами в целях поощрения транспарентности и согласованности и укрепления взаимопонимания и сотрудничества в вопросах глобального экономического регулирования,

приветствуя проведение неофициальных тематических прений по вопросу «Организация Объединенных Наций и глобальное экономическое управление», организованных Председателем Генеральной Ассамблеи 15 апреля 2013 года, и неофициальных тематических прений по вопросу «Роль Организации Объединенных Наций в глобальном экономическом управлении», организованных Председателем Экономического и Социального Совета 16 мая 2013 года, и отмечая мнения, высказанные на этих форумах всеми участниками, в том числе представителями государств-членов и другими участниками высокого уровня,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о глобальном экономическом управлении и развитии⁵;

2. *вновь заявляет* о необходимости применения всеохватных, транспарентных и эффективных многосторонних подходов к решению глобальных проблем и в этой связи вновь подтверждает центральную роль системы Организации Объединенных Наций в предпринимаемых усилиях, направленных на поиск общих решений таких проблем;

3. *признает* важную роль Организации Объединенных Наций, в том числе в проведении международных конференций и встреч на высшем уровне, которая выступает в качестве межправительственного форума для проведения универсального диалога и достижения консенсуса по глобальным проблемам при участии соответствующих заинтересованных сторон, в том числе из частного сектора, гражданского общества и научных кругов;

4. *вновь подтверждает* центральное место Генеральной Ассамблеи как главного совещательного, формирующего политику и представительного органа Организации Объединенных Наций, а также роль Ассамблеи в глобальных вопросах, представляющих интерес для международного сообщества, как они определены в Уставе Организации Объединенных Наций;

5. *вновь подтверждает также*, что Экономический и Социальный Совет является одним из главных органов, отвечающих за обзор политики, диалог по вопросам политики и вынесение рекомендаций по вопросам экономического и социального развития и за последующую деятельность по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и одним из центральных механизмов координации деятельности системы Организации Объединенных Наций путем укрепления общесистемной слаженно-

⁵ A/67/769.

сти, а также одним из главных органов, обеспечивающих комплексное и согласованное выполнение решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях, и подчеркивает важность обсуждения вопросов существа на специальных совещаниях высокого уровня Экономического и Социального Совета со Всемирным банком, Международным валютным фондом, Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и участия гражданского общества, частного сектора и других соответствующих заинтересованных сторон;

6. *подчеркивает* в этой связи позитивный вклад идущих процессов активизации работы Генеральной Ассамблеи и укрепления Экономического и Социального Совета в повышение эффективности глобального экономического регулирования;

7. *вновь подтверждает* важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечает, что двусторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой многосторонней торговой системы и дополнять их;

8. *выражает серьезную озабоченность* по поводу отсутствия прогресса в рамках Дохинского раунда переговоров Всемирной торговой организации, вновь обращается с призывом проявить необходимую гибкость и политическую волю, чтобы выйти из нынешнего тупика, в который зашли переговоры, и в этой связи призывает к сбалансированному, перспективному, всеобъемлющему и ориентированному на развитие завершению Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров, посвященного вопросам развития согласно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров⁶, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года⁷ и Гонконгской декларации министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году⁸;

9. *признает* необходимость дальнейшего повышения слаженности и согласованности функционирования международных валютно-финансовой и торговой систем и важность обеспечения их открытости, справедливости и всеохватывающего характера в целях подкрепления национальных усилий в области развития для обеспечения поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

10. *подчеркивает*, что финансово-экономический кризис выдвинул на передний план необходимость проведения реформы и придал новый импульс продолжающимся международным обсуждениям, посвященным реформе международной финансовой системы и архитектуры, рекомендует в этой связи

⁶ См. A/C.2/56/7, приложение.

⁷ Всемирная торговая организация, документ WT/L/579.

⁸ Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(05)/DEC.

продолжать открытый, всеохватный и транспарентный диалог и отмечает прилагаемые на национальном, региональном и международном уровнях важные усилия по урегулированию проблем, обусловленных финансово-экономическим кризисом;

11. *вновь подтверждает* важность расширения и углубления участия развивающихся стран в международных процессах принятия экономических решений и нормотворчества в экономической области, отмечает в этой связи предпринятые важные шаги по реформе управленческих структур, системы квот и распределения голосов в бреттон-вудских учреждениях, направленные на более полное отражение нынешних реалий и обеспечивающие повышение роли и активизацию участия развивающихся стран и расширение их прав в рамках системы голосования, и признает важность более энергичного и оперативного продолжения процессов таких реформ, с тем чтобы сделать учреждения более эффективными, авторитетными, подотчетными и легитимными;

12. *признает* важность и полезность постоянного взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, в частности Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, и международными и региональными форумами, организациями и группами, которые занимаются глобальными вопросами, представляющими интерес для международного сообщества, в соответствующих областях и обращает в этой связи особое внимание на важность гибкого и регулярного взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и межправительственными группами, которые выносят рекомендации по вопросам политики или принимают стратегические решения, имеющие глобальные последствия, включая Группу 20;

13. *приветствует* практику налаживания неформального взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и межправительственными группами, которые выносят рекомендации по вопросам политики или принимают стратегические решения, имеющие глобальные последствия, включая Группу 20, посредством проведения организуемых по инициативе Председателя Генеральной Ассамблеи неофициальных брифингов и в этой связи предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи продолжать эту практику путем направления соответствующим представителям приглашений принять участие в интерактивном диалоге с членами Генеральной Ассамблеи для обеспечения непрерывности их сотрудничества в целях поощрения транспарентности и согласованности, а также углубления взаимопонимания и укрепления сотрудничества в вопросах глобального экономического регулирования;

14. *признает* важность взаимодействия между Генеральным секретарем и государствами-членами в Генеральной Ассамблее в связи с участием Генерального секретаря в проводимых на высшем уровне встречах межправительственных групп, которые выносят рекомендации по вопросам политики или принимают стратегические решения, имеющие глобальные последствия, включая саммиты Группы 20, и предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи продолжать организовывать неофициальные совещания для этой цели;

15. *вновь подтверждает* роль Организации Объединенных Наций в поощрении международного сотрудничества в целях развития и в этой связи особо признает роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета;

16. *признает*, что в дополнение к национальным усилиям в области развития настоятельно необходимо повысить согласованность, качество управления и последовательность международных валютно-финансовой и торговой систем, и в этой связи обращает особое внимание на важность дальнейшего совершенствования глобального экономического регулирования и повышения ведущей роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития;

17. *вновь подтверждает* необходимость более углубленной интеграции региональных и субрегиональных организаций и механизмов в систему глобального регулирования и в этой связи признает важность процессов региональной и субрегиональной интеграции для экономического регулирования и развития в интересах достижения целей и реализации принципов Организации Объединенных Наций, особенно если достижение таких целей и реализация таких принципов могут быть действительно обеспечены посредством региональных и субрегиональных действий;

18. *признает* важность и полезность продолжения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями и механизмами, которые занимаются глобальными вопросами, представляющими интерес для международного сообщества, и рекомендует системе Организации Объединенных Наций, и в частности региональным комиссиям, оказывать помощь таким региональным и субрегиональным процессам и сотрудничать с ними в их усилиях по поощрению устойчивого развития;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Укрепление системы Организации Объединенных Наций», подпункт, озаглавленный «Центральная роль системы Организации Объединенных Наций в глобальном регулировании»;

20. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий анализ вариантов и идей относительно дальнейшего взаимодействия Организации Объединенных Наций с межправительственными группами, который должен быть подготовлен в консультации с государствами-членами и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций с учетом в надлежащих случаях положений повестки дня в области развития на период после 2015 года и последующей деятельности по выполнению решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях;

21. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи и Председателю Экономического и Социального Совета рассмотреть вопрос о совместной организации неофициальных тематических прений по вопросам, затронутым в настоящей резолюции, на которые были бы приглашены региональные комиссии, международные финансовые и торговые учреждения, Совет по финансовой стабильности, а также представители гражданского общества, научных кругов, частного сектора и других заинтересованных сторон, с тем чтобы они могли внести соответствующий вклад в обсуждение указанных вопросов.